

॥ श्रीगणपत्यथर्वशीर्षोपनिषद् ॥



मराठी समश्लोकी श्याम कुलकर्णी





श्रीगणपत्यथर्वशीर्ष

ईसाहित्यप्रतिष्ठान

मराठी काव्यमय अनुवाद-श्री श्याम कुलकर्णी



सादरकरतआहे

-श्रीगणपत्यथर्वशीर्ष-

मराठी काव्यमय अनुवाद-श्री.श्यामकुलकर्णी



-श्रीगणपत्यथर्वशीर्ष-

मराठी समश्लोकी अनुवाद : श्री. श्यामकुलकर्णी

पत्ता : द्वाराश्री. जयवंतकुलकर्णी, 'गन्धार'फ्लॉटक्र. ५/४

आयडियलकॉलनी, कोथरूडपुणे४११०२९

संपर्क – व्हॉट्सएपक्र. ९७६५४५६५८९

Email : sgk६६४२@gmail. com

या पुस्तकातील लेखनाचे सर्व हक्क अनुवादकाकडे सुरक्षित असून पुस्तकाचे किंवा त्यातील अंशाचे पुनर्मुद्रण वा नाट्य, चित्रपट किंवा इतर रूपांतर करण्यासाठी अनुवादकाची लेखी परवानगी घेणे आवश्यक आहे. तसे न केल्यास कायदेशीर कारवाई (दंड व तुंगवास) होऊ शकते.

This declaration is as per the Copyright Act १९५७. Copyright protection in India is available for any literary, dramatic, musical, sound recording and artistic work. The Copyright Act १९५७ provides for registration of such works. Although an author's copyright in a work is recognised even without registration. Infringement of copyright entitles the owner to remedies of injunction, damages and accounts.



ईसाहित्यप्रतिष्ठान

प्रकाशक: : ईसाहित्यप्रतिष्ठान

www.esahity.com

esahity@gmail.com

Whatsapp- 9987737237

भारती काल्यण अनुवाद-नी रघुम कुलकर्णी



प्रकाशन : १९ मे २०२२ (संकष्ट चतुर्थी वैशाख शके १९४४)

©esahity Pratishthan®2022

- विनामूल्य वितरणासाठी उपलब्ध.
- आपले वाचून झाल्यावर आपण हे फ़ॉरवर्ड करू शकता.
- हे ई पुस्तक वेबसाईटवर ठेवण्यापुर्वी किंवा वाचनाव्यतिरिक्त कोणताही वापर करण्यापुर्वी ई-साहित्य प्रतिष्ठानची लेखी परवानगी घेणे आवश्यक आहे.



संस्कृत-संस्कृत-संस्कृत

भारती काव्यमय अनुवाद-श्री श्याम कुलकर्णी

श्री श्याम कुलकर्णी (काव्यानुवादक)

यंत्र अभियांत्रिकी मास्टर्स पदवी M. E. १९७५
अभियांत्रिकी महाविद्यालयातून प्राध्यापक म्हणून
निवृत्त. लेखनाची लहानपणापासून आवड.
किलोस्कर, मनोहर, वसंत, प्रपंच, लोकसत्ता
अशा अनेक नियतकालिकांमधून स्फुटलेखन
प्रकाशित





श्रीगणपत्यथर्वशीर्ष-

मराठी काव्यमय अनुवाद-श्री.श्याम कुलकर्णी





श्रीगणपत्यर्थवर्षी

भाटी काव्यमय अनुवाद-नी त्याम कुलकर्णी

॥ श्रीगणपत्यर्थवर्षीपनिषद् ॥

॥शान्तिपाठ॥

ॐ भद्रं कर्णेभिः शृणुयाम देवाः। भद्रं पश्येमाक्षभिर्यजत्राः।
स्थिरेरङ्गैस्तुष्टुवाँ सस्तनूभिः व्यशेम देवहितं यदायूः॥१॥



ॐ कानावरि पडो देवा पवित्र महनीय जे ।
पवित्र शुभ त्याचेच घडो नेत्रास दर्शन
प्राप्त आयुष्य ते जावो सशक्त शरिरे तसे
दृढ अंगे करोनीया ईशस्तुति तयामध्ये ॥१॥



ॐ स्वस्ति नः इंद्रो वृद्धश्रवाः स्वस्ति नो पूषा विश्ववेदाः
स्वस्ति नस्ताक्षर्यो अरिष्टनेमिः स्वस्ति नो बृहस्पतिर्दधातु ॥२॥



ॐ कल्याण करो इंद्र ज्ञानवृद्ध जया ऋषि
स्तविती , सूर्यही तैसा जगता सर्व पोषि जो
संकटा नाशि झेपेत गरूड शुभ कारक
बृहस्पती तसा होवो देवो मंगल आशिष ॥२॥



श्रीगणपतयः कौरी

भारती काल्यम अनुवाद-श्री रघुभ कुलकर्णी

॥अथ गणपति अथर्वशीर्ष ॥

ॐ नमस्ते गणपतये । त्वमेव प्रत्यक्षं तत्त्वमसि ।
त्वमेव केवलं कर्ताऽसि । त्वमेव केवलं धर्ताऽसि ।
त्वमेव केवलं हर्ताऽसि । त्वमेव सर्वं खल्विदं ब्रह्माऽसि ।
त्वं साक्षात् आत्मासि नित्यम् ॥१॥



ॐ गणेशा तुज वंदन । अससी परमतत्त्व तू ।
कर्ता तूचि केवळ । करसी तूच धारण ।
तूच एक बृहत्तत्त्व । तू एक तापहारण
साक्षात् नित्य आत्मा तू ॥१॥



संसाधनपत्रिका

ऋतं वच्मि।सत्यं वच्मि॥२॥

भारती काल्यमन अनुवाद-श्री.रघुम कुलकर्णी



बोलतो ते असे सत्य ।
त्रिकालाबाधित जे असे ॥२॥

अव त्वं माम् । अव वक्तारम् ।
अव श्रोतारम् । अव धातारम् ।

करि रक्षण श्रोत्याचे रक्षी तू ज्ञानधारका ।
करी रक्षण तू माझे । वक्त्याचे करि रक्षण





त्वम् वाङ्मयस्त्वं चिन्मयः त्वमानंदमयस्त्वं ब्रह्ममयः

त्वं सच्चिदानंदाद्वितीयोऽसि

वाचास्वरूप अससी तू अससी तूचि चिन्मय

आनंदमयही तैसा सच्चिदानंद अद्वितीय

त्वं प्रत्यक्षं ब्रह्मासि।

ब्रह्म प्रत्यक्ष आहेस

त्वं ज्ञानमयो विज्ञानमयोऽसि ॥४॥

अससी तू ज्ञानयुक्त । विज्ञानयुक्तही तसा ॥४॥



सर्वं जगदिदं त्वत्तो जायते

तुझ्यापासुन उत्पन्न जग हे सर्व होतसे

सर्वं जगदिदं त्वत्तस्तिष्ठति

सर्व जे जग आहे ते तुझ्यामध्ये असे स्थिर

सर्वं जगदिदम् त्वयि लयमेष्यति

विलीन होतसे तैसे तुझ्यामध्येच ते जग

सर्वं जगदिदं त्वयि प्रत्येति

प्रतितीस तसे येई तुझ्यामध्येच ते जग

त्वं भूमिरापोऽनलोऽनिलोनभ ॥५॥

भूमी जल आकाश वायु अग्नी आहेस तू॥५॥



त्वं चत्वारि वाक्पदानि ।

रूपे चार वाचेचि त्यापरी अससीच तू

त्वं गुणत्रयातीतः त्वं अवस्थात्रयातीतः

त्रिगुणापार आहेस अवस्थात्रय पार तू

त्वं देहत्रयातीतः त्वं कालत्रयातीतः

देहत्रया तसा कालत्रयापारच तू असे

त्वं मूलाधारस्थितोऽसि नित्यम्

मूलाधार चक्रात अससी स्थिर नित्य तू



त्वं शक्ति त्रयात्मकः

इच्छा ज्ञान क्रियाशक्ती यांनी अससि युक्त तू

त्वाम् योगिनो ध्यायन्ति नित्यम्

असे ध्यान तुझे योगी असती करत सर्वदा

त्वम् ब्रह्मा त्वम् विष्णुः त्वम् रुद्रः त्वम् इन्द्रः

त्वम् अग्निः, त्वम् वायुः त्वम् सूर्यः, त्वम् चंद्रमाः

त्वम् ब्रह्मभूर्भुवः स्वरोम् ॥६॥

ब्रह्मा, विष्णू तसा रुद्र, इंद्र, अग्नि नि वायु तू
चंद्रमा अससी सूर्य, स्वर्ग भू अंतरिक्षही ॥६॥

गणादिं पूर्वम् उच्चार्य वर्णादिं तदनंतरम् ।

अनुस्वारः परतरः। अर्धेन्दुलसितम्

तारेण ऋद्धम् । एतत् तव मनुस्वरूपम्

"ग" प्रथम उच्चार्य 'अ' वर्ण त्याच्यानंतर

त्यानंतर अनुस्वार अर्धचंद्र तथावरी

एकत्र करुनी होते रूप साकार ते तुझे





संस्कृत

भारती काल्याण अनुवाद-नी रघुप कुलकर्णी



गकारः पूर्वरूपं अकारः मध्यम रूपम्
अनुस्वारश्च अन्त्य रूपं बिंदुरुत्तररूपम्
नादः सन्धानम् संहिता संधिः

'ग' कार हे पूर्वरूप 'अ' कार स्थळ मध्यम
शेवटी ये अनुस्वार बिंदू ये तदनंतर
बीजमंत्र 'गँ' हा होई एकत्रिकरणामुळे



गणपतयकेतवे

भाटी काव्यमय अनुवाद-श्री.श्याम कुलकर्णी

सैषा गणेशविद्या ॥ गणकऋषिः ॥

निचृद् गायत्री छन्दः ॥ गणपतिःदेवता ॥

ॐ गं गणपतये नमः॥७॥



प्राप्त ज्ञान गणेशाचे विद्येने ज्या होतसे ।
गणक ऋषि तो दृष्टा तथा विद्येस होतसे
रचलेला असे निचृद् गायत्री छंदबद्ध हा ।
ॐ गं बीजमन्त्रास नमस्कार असे मम ॥७॥



संसाधनसंकेत

भारती कालभवन अनुवाद-नी रघुप कुलकर्णी

एकदंताय विद्महे वक्रतुंडाय धीमहि

तन्नो दंती प्रचोदयात् ॥८॥



जाणतो एकदंतास वक्रतुंडास चिंततो ।
दंती तो एक आम्हास प्रेरणा दायक असे ॥८॥



श्रीगणेशाय नमः

एकदन्तं चतुर्हस्तं पाशमंकुशधारिणम् ।

रदं च वरदं हस्तैः विभ्राणं मूषकध्वजं ॥

एकदंत चतुर्हस्त धरी अंकुश पाश जो
हस्तिदंत करी एका एक हो वरदायक
भिऊ नको असा धीर जणू त्यानेच देतसे
ध्वजावरि असे त्याच्या चिन्ह मूषक आकृती॥





सिंदूर

भारती कालभरण अनुवाद-नी रघुप कुलकर्णी



रक्तं लम्बोदरम् शूर्पकर्णकम् रक्तवाससम्
रक्तगंधानुलिप्तांगं रक्तपुष्पैः सुपूजितम् ॥

सिंदूर चर्चित लाल विशाल उदर तथा
सुपासम कान अंगास रक्तचंदन लेपन
फुले वापरुनी लाल त्याचे करति पूजन ।



योगपत्तयकेतोरं

भारती काल्यण अनुवाद-श्री रघुप कुलकर्णी

भक्तानुकम्पिनं देवं जगत्कारणमच्युतम्
आविर्भूतं च सृष्ट्यादौ प्रकृते पुरुषात् परम् ॥
एवं ध्यायति यो नित्यम् सः योगी योगिनां वरः ॥९॥

जगाचा असे निर्माता भक्तांवर दया करी
सृष्टीपूर्वी असे रूप प्रकृती पुरुषा परे
जो करतो त्याचे ध्यान श्रेष्ठ तो योगियांमध्ये ॥९॥





गणपतयै नमो

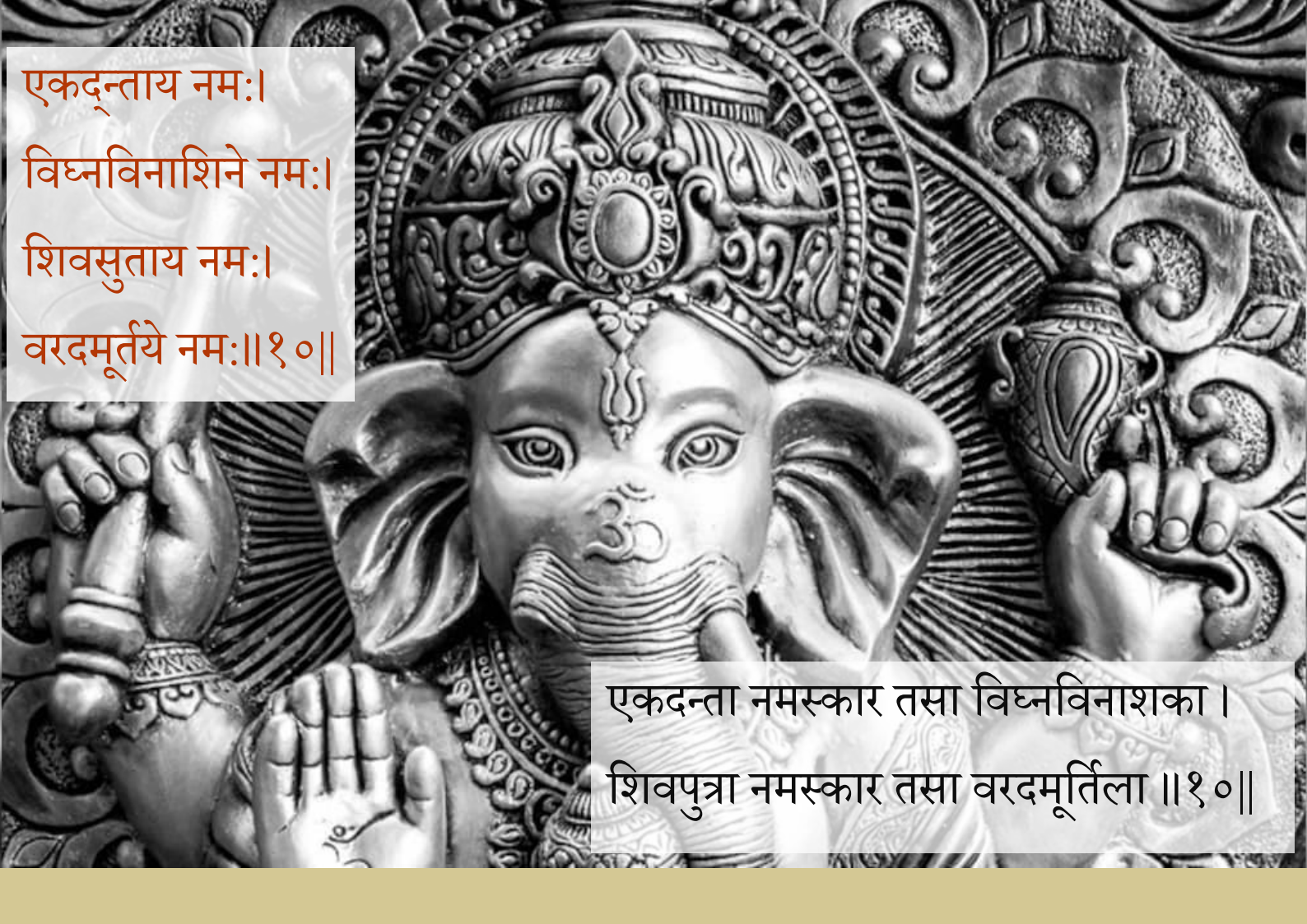
भारती कालमय अनुवाद-श्री रघुप कुलकर्णी

नमो ब्रातपतये । नमो गणपतये।

नमः प्रमथपतये । नमस्तेऽस्तु लम्बोदराय ॥



पती सगळ्या देवांचा गणांचाहि तसा पती
प्रमथ जे गण शिवाचे त्यांचाही मुख्य तो असे
ऐशा लंबोदरास नमस्कार असे मम ॥



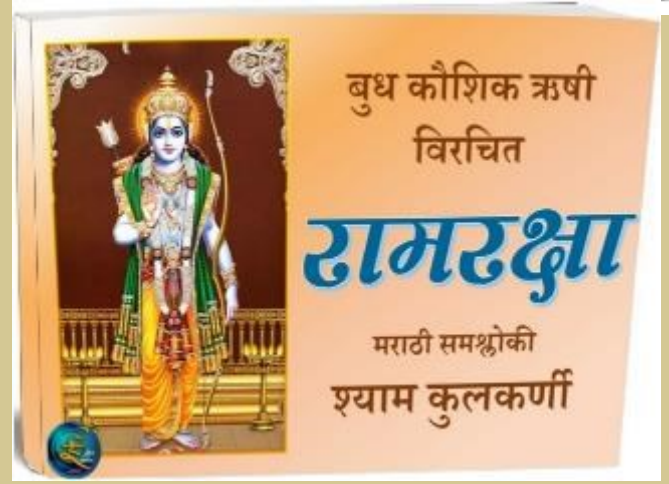
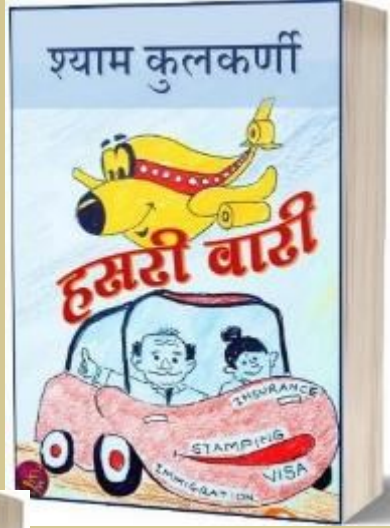
एकदन्ताय नमः।
विघ्नविनाशिने नमः।
शिवसुताय नमः।
वरदमूर्तये नमः॥१०॥

एकदन्ता नमस्कार तसा विघ्नविनाशका ।
शिवपुत्रा नमस्कार तसा वरदमूर्तिला ॥१०॥



श्याम कुलकर्णी

श्री. श्याम कुलकर्णी यांची ई साहित्य वर, रामरक्षा, मेघदूत, तीन धमाल विनोदी कथासंग्रह आणि एक स्त्रीमनाचा वेध घेणारा गंभीर कथासंग्रह यांवर टॅप किंवा क्लिक करा. थोडं थांबा. ते उघडेल. वाचा. (इंटरनेट पाहिजे.)





ई साहित्य प्रतिष्ठानचे हे चौदावे वर्ष. श्याम कुलकर्णीयांचे हे सातवे पुस्तक.

प्रा. श्री. श्याम कुलकर्णी हे जुन्या काळातले इंजिनियरिंग प्राध्यापक. प्राध्यापकी पेशा आणि अभियांत्रिकी शिक्षण असले तरी पिंड साहित्य निर्मिकाचा. त्यामुळे वाचन व लेखन भरपूर केले. पण प्रसिद्धीला दिले नाही. योगायोगाने गाठ पडली ई साहित्य प्रतिष्ठानशी आणि त्यांनी स्वांतःसुखाय लिहून ठेवलेला खजिना ई साहित्यच्या वाचकांच्या सुखभेटीला येत आहे. त्यांनी जसे विनोदी अंगाचे खुसखुशित लेखन केले तसेच गंभीर विचारगर्भ कथालेखनही. प्रवासवर्णनासोबतच संस्कृत काव्याचा काव्यमय रसाळ अनुवादही त्यांनी केला आहे. एकाच व्यक्तीच्या अंगी अशा नाना कळा आणि त्याही उच्च दर्जाच्या सहसा आढळून येत नाहीत.

प्रा. श्री. श्याम कुलकर्णी यांच्यासारखे ज्येष्ठ लेखक आपली पुस्तके ई साहित्यच्या माध्यमातून जगभरातील मराठी वाचकांना विनामूल्य देतात. असे लेखक ज्यांना लेखन हीच भक्ती असते. आणि त्यातून कसलीही अभिलाषा नसते. मराठी भाषेच्या सुदैवाने गेली दोन हजार वर्षे कवीराज नरेंद्र, संत ज्ञानेश्वर, संत तुकारामांपासून ही परंपरा सुरू आहे. अखंड. अजरामर. म्हणून तर दिनानाथ मनोहर(४ पुस्तके), शंभू गणपुले(९पुस्तके), डॉ. मुरलीधर



संगीतकारवर्ग

भावी कालाव अनुभवी श्याम कुलकर्णी

जावडेकर(९), डॉ. वसंत बागुल (१९), शुभांगी पासेबंद(१४), अविनाश नगरकर(४), डॉ. स्मिता दामले(९), डॉ. नितीन मोरे (३८), अनील वाकणकर (९), फ्रान्सिस आल्मेडा(२), मधुकर सोनावणे(१२), अनंत पावसकर(४), मधू शिरगांवकर (८), अशोक कोठारे (४७ खंडांचे महाभारत), श्री. विजय पांढरे (ज्ञानेश्वरी भावार्थ), मोहन मद्रवणा (जागतिक कीर्तीचे वैज्ञानिक), संगीता जोशी (आद्य गझलकारा, १८ पुस्तके), विनीता देशपांडे (७) उल्हास हरी जोशी(७), नंदिनी देशमुख (५), डॉ. सुजाता चव्हाण (८), डॉ. वृषाली जोशी(३५), डॉ. निर्मलकुमार फडकुले (१९), CA पुनम संगवी(६), डॉ. नंदिनी धारगळकर (१५), अंकुश शिंगाडे(२२), आनंद देशपांडे(३), नीलिमा कुलकर्णी (२), अनामिका बोरकर (३), अरुण फडके(६) स्वाती पाचपांडे(२), साहेबराव जवंजाळ (२), अरुण वि. देशपांडे(५), दिगंबर आळशी, प्रा. लक्ष्मण भोळे, अरुंधती बापट(२), अरुण कुळकर्णी(१२), जगदिश खांदेवाले(५) पंकज कोटलवार(६) डॉ. सुरुची नाईक(३) डॉ. वीरेंद्र ताटके(२), आसावरी काकडे(९), श्याम कुलकर्णी(७), किशोर कुलकर्णी, रामदास खरे(४), अतुल देशपांडे, लक्ष्मण भोळे, दत्तात्रय भापकर, मुग्धा कर्णिक(२), मंगेश चौधरी, प्र. सु. हिरकर(२), बंकटलाल जाजू (३), प्रवीण दवणे, आर्या जोशी असे अनेक ज्येष्ठ व अनुभवी लेखक ई साहित्यद्वारे आपली पुस्तके लाखो लोकांपर्यंत विनामूल्य पोहोचवतात.



संगणककालवर्षेरी

भारती कालभर अनुवाद-नी रयार कुलकर्णी

अशा साहित्यमूर्तीच्या त्यागातूनच एक दिवस मराठीचा साहित्य वृक्ष जागतिक पटलावर आपली ध्वजाफडकवील याची आम्हाला खात्री आहे. यात ई साहित्य प्रतिष्ठान एकटे नाही. ही एक मोठी चळवळ आहे. अनेक नवनवीन व्यासपीठे उभी रहात आहेत. त्या त्या व्यासपीठांतून नवनवीन लेखक उदयाला येत आहेत. आणि या सर्वांचा सामूहिक स्वर गगनाला भिडून म्हणतो आहे.

आणि ग्रंथोपजीविये । विशेषीं लोकीं 'इ'ये ।

दृष्टादृष्ट विजये । होआवे जी ।

